

Bijvoegsel aan DEN POSTRIJDER

van den 30 Mei 1903, N° 64.

De Paus en de fonograaf.

De « Figaro » meldt dat Z. H. de Paus op 5 Februari — dus gedurende de dagen dat de groote gebouwen geschorst waren — in bijzondere audientie ootving M. Bessini, bestuurder van de « Société des micro-photographies ».

Op verzoek van dezen laatste gewaardigde Z. H. zich voor een fonografisch toestel, zoggmaals de plechtige benedictie uit te spreken van den 3 Maart — de Responsoriaten werden gezongen door waardigheidsbeheerders uit 's Pausen omgeving — en daarna het « Ave Maria » de Paus gaf vervolgens aan M. Bessini zijne hooge voldoening te kennen over de wijze waarop door het instrument zijne woorden werden weergegeven en schonk zijnen bezoeker verlof het te doen hooren over geheel de wereld.

Het bestuur der « Figaro » is nu met M. Bessini in oederhandelij gereden en heeft zich tot 15 Mei het uitsluitend recht verkocht van den verkoop der beide cylindres, waar de stem des H. Vaders in orgenomen is. Deze cylindres, zegt het blad, geven de woorden des Pausen weder met eene bewonderenswaardige juistheid en scherpheid van uitspraak.

De imitatie van den gesproken zegen zijn merkwaardig juist. Geen woord gaat verloren en van de buigingen en trillingen der ledere en nog klankrijke stem des boogbejaarden grijsaards ontsnapt niets.

Door in dit toestel te spreken en den verkoop der cylindres te veroorloven, heeft, zegt de « Figaro », de H. Vader de geloovigen van alle wereldsdeelen in de gelegenheid willen stellen zijne stem te hooren. De Paus heeft geen enkele voorwaarde gesteld.

Edoch, het Fransche blad bestemt 25 procent van de opbrengst der cylindres — die wederzijds 50 en 40 fr. kosten — als bijdrage voor het werk der katholieke scholen in het Oosten.

Weidra zullen deze cylindres overal verspreid zijn en de geloovigen zullen alzo in de gelegenheid gesteld zijn, te stem te hooren van den H. Vader, die zijnen zegen over hen uitsprekt en als in hun midden zal schijnen te vertoeven.

Wij mogen verzeeken dat het een aandoenlijk oogenblik zal zijn, op hetwelk de woorden van Leo XIII, te Rome uitgesproken, in ons land zullen gehoord worden en menigeen zal zich tot diep in zijne binnenste bewegen gevoelen.

God, in zijne groote goedheid, laat den mensch recht wonderbare uitvindingen doen en alzo zullen de christenen van gansch de wereld, in welken verst verwijden boek zij zich ook mogen bevinden, de stem kunnen hooren van dien 93 jarigen grijsaard en zijnen zegen zal, door God bekrachtigd, op hunne hooften nederdalen.

Leve Paus Leo XIII!

De Slaapziekte IN DEN CONGO.

De slaapziekte heerscht voort in Afrika, en het gaat zoover dat zij gansch streken schier onbewoond maakt. De Belgische zeandeling van den Congo zijn verplicht geweest eene stand plaats te verlaten waar 1000 tot 1200 zwarten waren, aan de monding van den Kasalivari. Zij waren verjaagd door de ziekte. In 1899-1900 verminderde de bevolking van des Franschen Congo ook door den hongersnood en door verschillende ziekte, onder andere de slaapziekte.

Maar ook zij die, in 1902, aan hetzelfde toornis, 2 priesters van de streek ontzagen, en Apostolisch vicariaat van den Oubangui.

Op zijne beurt, beproefde het die wonderaardige kwaal die geweldig heerscht te St Paul in Livarda en waarvan men zelden geneest.

« Niets is pijnlijker, schrijven de zeedenigen van St Paul, dan de arme zwarten van Stillekens aan te zien uitweten. Hun ik wordt duister, hun verstand vernauwt, en kan hem meer schillen, zelfs nemen zij een voedsel meer; gedurig willen zij slapen tot zij eindelijk in de doodesslapen liggen. In de dorpen die veralgemeend zijn, treven zij in de meeste verlatenheid. In den sdingland, trachten wij hun leven te vengen met onze zorgen te vernieuwen; maar zij zelve hebben niet de minste lecht meer om tegen te werken ».

« Het dient opgemerkt te worden dat op den d' waarop de slaapziekte in een huis dringt, alle leden van dat huizegen opvolgenlijk bejven; de ziekte duurt min of meer lang volgens de gesteltenisse van den zieke, en verschijnt van één tot 18 maanden. De zwartenvoerden er gemakkelijker van aangedaan dan de witten, maar men beweert dat deze er agtens ook van kunnen aangedaan zijn; men weet nog niet door welke gesamenmiddelen ze ten volle zou kunnen tegenwerken ».

« Pater Vankerkhoven, zending van Schreut, tegenwoordig te Mérode-Salvator in den Opper-Congo, schrijft nopens de slaapziekte eenen belangrijken brief aan den E. Pater Van Hecke, algemeen overste, waarin onder het volgende te lezen staat :

« In de optelling van 't volk, over 2 jaar gedaan, waren te Mérode-Salvator 1000 inwoners. Dit cijfer is gedurig vermindert nu zijn wij hier nog met 815; het getal sterfgevallen, van 1 Juli 1901 tot 30 Juni 1902, was gezeten tot 160. Moet het alzo voortgaan, Mérode-Salvator zal uitsterven gelijk vroeger Berghie Ste Marie ».

« De oorzaak was dezelfde; te weten de wondere en noodlottige slaapziekte, wier verwoesting ik zelf 4 maal heb kunnen volgen te Aorghu ».

Van zooaast wij de riekte gewaar wierden, versijderden wij met de meeste zorgvuldigheid al de negers die erran aangedaan scheenen. Doch denk niet dat dit juist gemakkelijk is om bestaigen! Verschillende zwarten heb ik gezien die, bij klaren dag, begonnen te slapen rechtstaans zonder dat zij zelve gewaar wierden wat er hun overkwam, en zonder de minste verwondering bij hunne gezellen. Onder andere een jongeling van 18 jaar werkte in den schrijverkerswinkel en sliep in, gedurende dat ik er op stond te kijken en dat hij zijne schaar over een plank stak. Waaraan ik het bemerkte, was dat hij scheen te droomen en als verward voor zich heenkeek. Eens dat hij afzweeg was, onderwerfde ik zijne medegezellen of misschien volgens hem was vriend de slaapziekte niet had? Zij scheenen te lachen met mijne verlegenheid. Verrieden dagen kwam de jonge uit zijne hut niet meer, en sliep zonder ophouden. Dat duurde 2 maanden, daarna was hij dood ».

« Zij anderen krijgt de ziekte in het begin van den aanval draingingen in het hoofd en hij doolt. Zoo, op zekeren dag dat Pater Garmya afzweeg, moest wij brieven verdragen naar Tielen St. Jacobs. Ik koos om te te dragen twee sterke kerels uit, die goed te been waren. 's Anderendaags bracht men mij eene mijner mannen weer, gehoeid en geketend. Hij was wild tot geworden en gevaarlijk, daar hij een huis in brand gestoken had in het dorp der Beva-Lubashi. De ongelukkige sprak van niets anders dan van moorden en brauden; en ik moest hem van dichtbij doen bewaken. Hij sliep welhaast in en bleef slapen tot da hij 3 maanden daarna stierf. Twee andere van onze mannen zijn ook zinneloos geworden, en een van hen heeft eene hut in brand gestoken juist achter onze school gebouw. Een tiental andere zieken vragen min last en min zwaar, zij slapen gedurig ».

« Deze ziekte heerscht zonder twijfel ook bij de zwarten in onze gebuurte; wa t meer da eens stond men mij ongelukken af die ik ten zeersten mogelijk moest onderwijzen om hen zooaast mogelijk het H. Doopsel toe te dienen ».

« Wij houden zorgvuldig al de zieken afgezonderd van de anderen ».

« Onlangs ook kwam men mij een dochterken te koop aanbieden dat er geheel gezond uitzag. De segers noebias verkopen niet licht gezonde kinderen. Ik doocht dus dat het kind ziek was en dat men het daarom wilde kwijt geraken, en ik vroeg den prijs ».

« Dri kruissukken (kruisvormig geldstuk in koper, van Portugeeschen oorsprong). En toech, een kind van dien ouderdom wordt gewoonlijk van 10 tot 20 kruissukken verkocht ».

« Wilt gij vertrekken, zegde ik, dat kind heeft de slaapziekte; want gezonde kinderen verkoopt gij niet! »

« Geef 2 kruissukken. »

« Neen, 2 stukken stof. »

« Seffens was het aanvraagd, en de koop toegelast; zij wisten wel dat het kind welhaast zou sterven. Wat ons aangaat, 't is een zielken dat aan Satan onstolen is! »

« Een Slangenbezweerder. »

« Het is bekend, dat de muziek grooten invloed op de dieren uitoefent, en hoe zij soms gevaarlijke roofdieren en slangen in toom kan houden. Een Duitsch geleerde, die zich voor zijne natuurkundige studien in Algerie bevond verhaalt de volgende merkwaardige gebeurtenissen, die hij in de oasissen van Biskra beleefd heeft ».

« Op zekeren dag verliet ik — zoo verhaalt hij — mijn woning, om in de woestijn een zeldzame slangensoort, de gehoorde otter, te gaan speken. Een brandende dorst en het steeds naderkomende geras van een reiswagen herinnerde mij er eindelijk aan, dat het tijd werd om terug te keeren, Eensklaps bemerkte ik op ongeveer 50 meters afstand een kleine groep palmen rondom een bron en een heel daarbij, en toen ik er dicht bij was, hoorde ik een stem in het Arabisch roepen: « Wie is daar? Ik ging naar de hut en was niet weinig verwonderd daarin een Arabier aan te treffen die ik gestoord had in 't lozen van den Koras. Ik groette hem, terwijl ik, zooals daar gebruikelijk is, de hand opdeborst legde. Vriendelijk groeide de oter terug: « Wees welkom Christen! mijn hut is tot u dienst. Nadat hij den Koras zorgvuldig terzijde had gelegd, stond hij op, haalde hij uit eene hooke eene groote kruik met water, een u palm- of getochte mandje met dadelen en ongezuurd brood te voorschijn en zette een eenvoudige maaltijd voor mij gereed. Het en drink, Christen; dit is alles wat ik u aanbieden kan, zei hij ».

« God zal u voor uwe vriendelijkheid beloonen, zei ik en dronk met langzame teugden den verfrisschende drank en at eenige dadelen met een suk brood. De oude scheen met genoegen te zien hoeveel eetlust ik had ».

« Wij spraken over allerlei en kwamen eindelijk op mijn wensch een gehoorde oter te zien ».

« Gij zoekt een gehoorde oter? zei hij; wacht eens. Dit zeggeode, nam hij een fluitje en sprak: Als gij zoo gaarne dat dier wilt zien, houd u dan maar stil en verlies uwe zelfbeheersching niet, wat er ook gebeuren moge ».

« Daarop begoo hij eerst schrille en vervolgens zeer lieflijke tonen te ontkoken, zoodat de plotseling echter schrikte ik hevig; 't was alsof een ijsen band om mijne handen gelegd werd. Ik zag naar de oorzaak en, hoe ontzettend! om mijne polsen had zich een slang gedraaid, opwierf kop sover de oogen ik twee hooren ontwaarde ».

« Daar was de slang die ik zocht. Een rilling voer mij door de leden; mij hart klopte hoorbaar. Weidra kwam ik echter tot besinning. Zooder mij te bewegen volgde ik met grootte aandacht de bewegingen van het gevaarlijk dier, dat evenals ik, door de muziek getroffen scheen. Onophoudelijk schoot de kleine tong uit den geopenden bek en de beweeglijke oogen glinsterden als diamanten. Warmte zoekende kroop het dier langs mijn linkerhand naar boven, wat mij een gevoel gaf, alsof al net bloed mij naar het hart terugvloede ».

« Op dit gevaarlijk oogenblik kwam mij de fluit van den oude Arabier te hulp. Evenals in den bezette werklonken nu schrille tonen door de lut, en ik gevoelde hoe de slang langs mijn arm naar beneden kroop, en over mijne hand weggleed. Nu trok het dier de buizame leden samen en met een springende achter den Arabier, den kop hoog opgeheven, sissend en het lichaam van toorn oplazend. Doch andermaal klonken nu lieflijke akkoorden, en onder den indruk daarvan bleef de slang bewegeloos. Bliksemsnel vatte de Arabier met de handen deslang achter den k'p en hield haar triomfanelijk in de hoogte. Ziet ge! sprak hij lachend, zoo krijgen wij deze gevaarlijke dieren in onze macht ».

« Ik kon niet anders zeggen dan Goddank en ademde weer vrijer, toen ik zag dat het dier goed en wel onschadelijk gemaakt was in een anderen vat. Ik scheide van den oude zoudt hem te lenjende om zijne kunde als slaagenbezweerder. Zooals ik later hoorde, is hij, ondanks zijn beoogingheid, toch aan den doodelyken beet eener slang gestorven ».

« Als het paard kon spreken. »

« Als het paard spreken kon zou het zeker het volgende zeggen: »

« Behandelt mij, zooals gijzelf in mijn geval zoudt wenschen behandeld te worden. Het doen van goede daden heeft steeds goed ten gevolge ».

« Wanneer het zeer koud is, zet mij dan niet vast aan een paal of aan een beschoot van ijs ».

« Laat mij des nachts niet in een stal, waar de grond niet geschikt is om op te liggen ».

« Als gij mij door slagen voortdrijft tot zwaarder arbeid, denkt dan niet dat ik niet reeds al mijn krachten inspan; gij zoudt ook niet rustig kunnen voortgaan, als men steeds door zweepslagen tot overspanning drong ».

« Als ik aangemoedigd moet worden, doet het met een goed woord, doch slaat mij niet. Spreekt nu en dan eens zacht en vriendelijk tot mij en hebt wat geduld ».

« Omdat ik maar een paard ben, denk dan niet dat ik daarom alle soorten onsmakelijk gras of hooi kan eten ».

« Geet mij geen slagen, omdat ik soms op den weg schrik; want een volgendend keer zou ik mij kunnen herinneren hoe ik daarom geslagen werd en dan zou er, uit vrees voor nieuwe slagen, iets ernstigers kunnen gebeuren ».

« Wanneer ik bang ben van iets, laat mij er dan naar kijken en het, waar het kan, eens besnuffelen, tenzij het mij pijn zou doen ».

« Laat mij niet moeten draven als ik een hoogte op ga; probeer zelf eens te klimmen met een zware vracht achter u ».

« Jaagt mij niet op stoffige wegen, want het stof, dat in de longen dringt door diepe en versnelde ademhaling, is daaruit niet meer te verwijderen ».

« Laat mij niet op een benaauwd en donkeren stal staan; want dat is des zomers verschrikkelijk en ook in 't koude de overgang te groot; het licht daarbuiten is bovendien telkens pijnlijk voor het gezicht, vooral als het des winters gonneuwd heeft ».

« Zegt geen: ho! voor niets; roept mij alleen toe om stil te houden als het moet; als er eens iets aan de leidsels brak, zou het niet berouwen dat gij mij gewond hadt om u op uw woord te gehoorzamen ».

« Laat mij beweet niet zonder dek staan in koude en wind; als onze longen daar door ziek en onze leden stram worden, zijn wij spoedig niet veel meer waard ».

« Laat mij geen ijskoud water drinken en laat mij toch niet, na verbitenden arbeid of bij warm weer, in de zon staan; doe ook bij koude geen bevoren gebit in mijn mond, maar maakt het eerst wat warm, gij kunt dit ook doen door het een minuut tegen mijn lichaam te houden ».

« Laat mij niet achteruit loopen, terwijl gij iets voor mijn oogen houdt, want dit maakt mij angstig. Doet mij geen hoefstiel aan, waarvan het bit of de ooglappen mij pijn doen en die mij belletten goed te zien ».

« Laat mij, zooals dit wisselijk bij de paarden der cavalerie en van andere bereiden wapens is voorgeschreven, uit de hand beslaan en niet met warme ijers, want daardoor bederft gij mijn hoeven. Gebruikt toch nooit een praam aan de lip, want da is onnoedig marteltuig ».

« Let goed op mijn tuig en laat het niet eerst veranderen als gij bemerkt, dat het mij hier of daar drukking en pijnlijke wond heeft veroorzaakt. Laat mij nooit door iemand rijden, die er geen verstand van heeft. Geloof dat wij meer gevoelen en begrijpen dan wij kunnen toonen ».

« Daarom ook, als ik ziek of gewond ben, gun mij tijd tot genezing ».

« Behandelt mij toch zacht en vriendelijk. Waarlijk, hoe zachter en vriendelijker men mij behandelt, des te trouwer en gewilliger doe ik mijn dienst ».

« Vergeet niet, dat men leest in een oud boek, dat de vriend is van alle verdrukten: « De rechtvaardige kent het leven zijner beesten, maar de barmhartigheid der goddeloosen zijn wreed » ».

Dierenbeschermers

DITJES en DATJES.

— Oh, wat zou ik willen een inkomen hebben van 10 duizend frank!

— En wat zoudt gij dan doen?

— Is mij dat eene vraag!... Niets meer!

Het stilzwijgendste meisje is altijd nog spraakzaam genoeg om « ja » te zeggen.

— Het schijnt, mama, dat in Turkije de vrouwen hunnen man maar kennen als zij getrouwd zijn.

— Och, kind, dat is overal zó, hier zóo wel als in Turkije.

Eene goede vrouw, eene goede lamp en een goede hand, zijn de drie hoofdworwaarden voor het huiselijk geluk.

De vrouw ontmoet dikwijls eerst den rechten man, als zij reeds den verkeerdeu toebehoort.

Vrouw. — Nu, ge krijgt dan den sleutel meé, om bij uwe vrienden te stoefen. Maar onthoud goed wat ik u zeg: om tics ar doe ik den grendel op de voordeur en ga ik naar bed.

Op een bruilofsfeest storte eene onhandige keukenmeid eene gehele kom soep op de zijden kleed der bruid.

— Wel hemel, dat is zonde! riep en al de gasten uit.

't Is niets, Madam, zei het meiske, in de keuken is nog soep genoeg!

— Gij hebt schoen te praten. Peer, ik zeg u dat de doktoers alles niet weten, ik heb het ondervonden; als ik de beste keer ziekt was, zei de mijne mij: Drink een goed glas wijn, dat boude eenen mensch op zijne beenen.

— Hewel! is dat niet waar?

— Zekers niet, ik droek er gisteren vijf en twintig en ik kon mij niet meer recht houden.

EENIGE SPREEKWOORDEN DER 17^e EEUW. — Hoe meer geld, hoe minder verdragd.

Eene bedriegelijke weegschaal is vervloekt in de oogen van God.

De ledigheid kijkt aan het roest; zij verlijst meer den mensch dan de bezigheid.

Laat uwe vrouw niet meester wezen over uw leven.

De luie mensch gaat zoo langzaam, dat de armoede hem weidra heeft ingehaald.

Door werk en geduld breekt de muis een scheepstouw, en kleine slagen vellen den zwaarsten eik.

Hei gezoegen loopt diegenen achterna welke hetzelfde vluchten.

De wakker spiester heeft altoos een hemd.

Als gij eene kudde schapen en koeien bezit, wensch u elkeen den goeden dag.

Drie verhuizingen zijn zoo schadelijk als een afbrand.

Bij gebrek aan eenen agel, verliest het paard zijn ijsen en de ruier valt.

Hoe vettor keuken, hoe magere testamest.

Eene ondeugd te voeden, is kosbaarder dan twee kinderen groot te kwecken.

Hod u in acht tegen kleine verteringen, want een klein lek is voldoende om een goet schip te doen zinken.

Dikwijls uit den zak halen en niets er in steken, doet al gauw den bodem voelen.

BELANGRIJK BERICHT.

Ten gevolge van der steeds toenemende verkoop onzer wereldberoemde

GRAMOPHONE

met onbreekbare ebonietplaten

hebben wij wederom NIEUWE MODELLEN ingevoerd en hebben wij van af 20 October 1902, de prijzen onzer toestellen **belangrijk verminderd**.

The Gramophone & Typewriter Limited
TELEFOON 4484. 111 & 113, HENEGOUWENLAAN, Brussel

Catalogus en nieuwe Prijs-contract op aanvraag.

Men wachte zich voor waardeloos namaaksel en eische op onze toestellen en platen ons wetlig gedeponereerd fabrieksmerk.

Gehoorzaal open van 9 ure 's morgens tot 7 ure 's avonds.

MOEDERS,

Houdt gij aan uw kind,

Houdt gij aan zijn leven

Beproeft slechts gedurende eene maand de uitsluitelijke leefregel van den « Aliment Delacre » (phosphaten en melk behoudende) en gij zult voortgaan.

Hij wordt boven al de voortbrengzelen van detseldden aard geprijsd, omdat hij phosphaten behoudt welke men zich gemakkelijk kan toeligen en ook later in passende hoeveelheid, terwijl meest al de andere voedzela voor kinderen er geen behouden.

De ontleding van het vrouwenmelk bewijst dat er biter noodig is in het voedsel van kleine kinderen.

De Aliment Delacre heeft worden voortgebracht bij kinderen waartvan den staat geheel vanhopig was.

HIJ HEFT ZE GERED

Het is met honderden dat men reeds de **WONDERBARE GENEZINGEN** lelt.

De geneesheeren zijn eenstemmig om het gebruik van den Aliment Delacre te bevelen.

Het fabriek Delacre heeft eeltbare heijwieschriften ontvangeu waarin de vurigste dankbaarheid blijkt.

Standaard franco gestuurd tegen 35 centimes in postzegel. (Vellidg adres a. u. b.)

DELAERE et FILS (leverans van den Koning en van het Hof) VILVOORDEN (bij Brussel)

Verkrijgbaar bij de apothekers, droogstven en kruidverhandelaars.

SIGAREN.

Alle goede kenners zijn het eens om te verklaren dat de sigaar: **La Vista Sumatra** de beste, de puikste en goedkoopste is welke tot heden verhandeld is geweest. Middellbaar formaat, nieuw model, kistjens van 100.

Franco verzonden tegen terugbetaling van 13 fr. de 500 en 25 frs. de 1000.

N.B. — Men verzendt 5 sigaren als staal tegen 0.20 centimes in postzegels.

Pierre Gosseye-De Batselier

Geeraardsbergen, 10, Hunneghemstraat, 10, Geeraardsbergen.

J. Collette-Ronchaine

GRAINES ET PLANTES.

ZADEN EN PLANTEN.

HUY. — HOEL.

De Catalogue illustré sera adressé gratis et franco sur demande.

De geillustreerde Prijs-contract is gratis en franco op aanvraag toegezonden worden.

Dépôt général chez NOE-VAN OETEREN, rue de Maestricht.

Dictionnaire Encyclopédique de Géographie Historique DU ROYAUME DE BELGIQUE.

Description de ses neuf provinces et de ses 2,897 communes, sous le rapport topographique, statistique, administratif, judiciaire, industriel, commercial, militaire, religieux, historique, littéraire, biographique et monumental, précédée d'un exposé historique et suivie d'une étude sur l'Etat indépendant du Congo, par Alf. JOUBIN et L. VAN STRALE, avec la collaboration, pour la partie militaire, de M. le lieutenant E. DE HERSCH. — Quatre cents croquis d'après nature.

Deux volumes gr. in-8° de 736 et 814 pages. Catalogue fr. 37.50, vendu 20 fr., payable en quatre versements mensuels de 5 francs.

Adresser les demandes à la Librairie G. VANDERLINDEN, 15, Rue de Ruysbroeck (Place de la Justice), Bruxelles.

CHAMPAGNE MERCIER EPERNAY.

Production annuelle: 4 millions de bouteilles.

27 grands diplômes d'honneur, 42 premières médailles.

J. BROUWERS, Z.

MIGRAINE.

Uitnuttende poeders tegen hoofdpijn en hoofdwere, zijn verkrijgbaar bij de apothekers.

VANDERYST MAESTRICHTERSTRAAT, 9, TONGEREN

VREUKEN, Kapelstraat, 20, Hasselt.

10 dozen poeders worden vrachtfri per post gezonden tegen ontvangst van 1 fr.

Upe Fabrique Italienne

Renommée V. MACCOLINI

7, Via Correnti, à MILAN, Franco domicile

EXPEDIE

pour la somme de 16 francs seulement; les meilleures et extra-fines 15 et 20 francs, avec la méthode gratuite et cordes de rechange, Guitares, violons réparations.

Catalogue, sur demande, gratis.

Ocarinas Musique Cordes.

CHELLEUR PAPIER ON BLOEMEN TE MAKEN.

In 't groot en klein bij M. COLLEE

OOBTE MARKT, Tongeren

Production annuelle: 4 millions de bouteilles.

27 grands diplômes d'honneur, 42 premières médailles.

J. BROUWERS, Z.

Production annuelle: 4 millions de bouteilles.

27 grands diplômes d'honneur, 42 premières médailles.

J. BROUWERS, Z.